

# CONDIZIONI DI VENDITA E CONSEGNA DI TRIOLIET MULLOS B.V.

Le condizioni di vendita e consegna sono conservate presso la Camera di Commercio di Enschede, Paesi Bassi. Valide per tutti i paesi, ad eccezione di Paesi Bassi, Belgio, Germania, Austria e Svizzera.

## Articolo 1: Applicabilità

1.1. Questi Termini e Condizioni si applicano a tutte le offerte per gare di appalto presentate da Trioliet Mullos, a tutti i contratti stipulati da Trioliet Mullos e a tutti gli accordi che possano derivare dagli stessi.

1.2. La parte offerente/fornitrice è Trioliet Mullos, successivamente denominata "il Fornitore". La controparte viene denominata "il Cliente".

1.3. In caso di controversie tra la natura del contratto stipulato tra Cliente e Fornitore da un lato e questi Termini e Condizioni dall'altro, prevarranno le disposizioni previste nel contratto.

## Articolo 2: Offerte per gare di appalto

2.1. Dalle offerte per le gare di appalto non deriva alcun obbligo.

2.2. Nel caso in cui il Cliente fornisca al Fornitore dati, disegni, ecc., il Fornitore farà affidamento sulla loro accuratezza e pertanto baserà la sua offerta per la gara di appalto su tali informazioni.

2.3. Tutti i prezzi specificati nell'offerta per la gara di appalto sono intesi per consegne ex works (franco fabbrica) secondo gli Incoterms 2000. I prezzi vengono indicati IVA e materiali da imballaggio esclusi.

2.4. Qualora l'offerta non venisse accettata, il Fornitore ha il diritto di addebitare al Cliente tutti i costi sostenuti per la presentazione dell'offerta alla gara di appalto.

## Articolo 3: Diritti di proprietà intellettuale

3.1. Salvo diversamente concordato per iscritto, il Fornitore mantiene i diritti di proprietà industriale su tutte le offerte alle gare di appalto, sui progetti presentati, sulle illustrazioni, sui disegni, sui modelli di prova, sui programmi, ecc.

3.2. I diritti elencati all'Articolo 3.1 rimangono di proprietà del Fornitore a prescindere dal fatto che i costi di produzione siano stati addebitati al Cliente. Le informazioni relative non possono essere copiate, usate o divulgate a terzi senza il previo consenso esplicito da parte del Fornitore. Il Cliente sarà tenuto a pagare al Fornitore una penale per ciascun caso di violazione della presente disposizione per un ammontare di €25.000. Tale penale può essere richiesta oltre ad eventuali risarcimenti riconosciuti per legge.

3.3. Il Cliente deve restituire tutti i dati forniti come riportato nell'Articolo 3.1 su richiesta, entro il periodo specificato dal Fornitore. Qualora la presente disposizione venisse violata, il Cliente sarà tenuto a versare al Fornitore una penale di €1.000 al giorno. Tale penale può essere richiesta oltre ad eventuali risarcimenti riconosciuti per legge.

## Articolo 4: Consulenza, disegni e materiali

4.1. Il Cliente non può derivare nessun diritto da consulenze o informazioni fornite dal Cliente che non abbiano legame diretto con l'oggetto del contratto.

4.2. Il Cliente è responsabile di tutti i disegni, calcoli e progetti realizzati da o per conto del Cliente, oltre che dell'adeguatezza funzionale di tutti i materiali previsti da o per conto del Cliente.

4.3. Il Cliente indennizza il Fornitore per eventuali rivendicazioni di terzi derivanti dall'uso di disegni, calcoli, progetti, materiali, campioni, modelli, ecc. forniti da o per conto del Cliente.

4.4. Il Cliente può, a sue spese, valutare (o disporre la valutazione) di i materiali che il Fornitore intende impiegare prima che essi vengano manipolati. Eventuali danni subiti dal Fornitore come conseguenza di tale valutazione rimangono a carico del Cliente.

4.5. I dati riportati in cataloghi, immagini, disegni, schemi di pesi e misure non sono da considerarsi vincolanti salvo esplicitamente menzionato in un contratto firmato da entrambe le parti.

## Articolo 5: Tempi di consegna

5.1. La data di consegna e/o il periodo di lavorazione dichiarati dal Fornitore sono esclusivamente indicativi. La data di consegna indicata dal Fornitore non deve essere considerata una data definitiva. Il venditore non è responsabile di eventuali perdite o danni causati da consegne avvenute oltre la data indicata.

5.2. Al momento della determinazione dei tempi di consegna e/o dei periodi di lavorazione, il Fornitore presume che l'oggetto del contratto possa essere realizzato nelle circostanze note al Fornitore in quel determinato momento.

5.3. Le consegne e/o i periodi di lavorazione non possono iniziare fino a quando le Parti non hanno concordato tutti i dettagli tecnici e commerciali, e tutti i dati necessari, i disegni finali e approvati, ecc. sono in possesso del Fornitore, il pagamento o le rate concordate sono stati ricevuti e le condizioni necessarie per l'esecuzione del contratto sono state soddisfatte.

5.4. a. Nel caso in cui le circostanze siano diverse da quelle note al Fornitore quando la data di consegna e/o il periodo di lavorazione erano stati stabiliti, il Fornitore può estendere la data di consegna e/o il periodo di lavorazione per il tempo necessario per eseguire l'oggetto del contratto in tali circostanze. Qualora i lavori non potessero essere inseriti nel programma di lavoro del Fornitore, essi verranno eseguiti non appena il programma del Fornitore lo consenta.

b. In caso di supplementi extra-contrattuali, la data di consegna e/o il periodo di lavorazione verranno estesi per il tempo necessario a fornire (o disporre la fornitura di) i materiali e delle parti necessari per tali supplementi extra-contrattuali, nonché per eseguire i supplementi extra-contrattuali. Qualora i supplementi extra-contrattuali non potessero essere inseriti nel programma di lavoro del Fornitore, essi verranno eseguiti non appena il programma del Fornitore lo consenta.

c. In caso di sospensione degli obblighi del Fornitore, la data di consegna e/o il periodo di lavorazione verranno estesi per la durata della sospensione degli obblighi. Qualora la ripresa dei lavori non potesse essere inserita nel programma di lavoro del Fornitore, esso verrà eseguito non appena il programma del Fornitore lo consenta.

d. Nel caso di condizioni atmosferiche che impediscano l'esecuzione dei lavori, la data di consegna e/o il periodo di lavorazione verranno estesi di un periodo pari al ritardo maturato.

5.5. Qualora si vada oltre la data di consegna e/o il periodo di lavorazione concordati, ciò non dà diritto in nessun caso al Cliente di pretendere un risarcimento danni, salvo diversamente concordato per iscritto.

## Articolo 6: Trasferimento dei rischi

6.1. Le consegne vengono realizzate ex works (franco fabbrica) secondo gli Incoterms 2000; i rischi relativi ai beni vengono trasferiti nel momento in cui il Fornitore rende i beni disponibili al Cliente.

6.2. Nonostante le disposizioni dell'Articolo 6.1, il Cliente e il Fornitore possono concordare che il Fornitore disponga anche il trasporto. I rischi relativi all'immagazzinaggio, al

carico, al trasporto e allo scarico rimangono comunque in capo al Cliente. Il Cliente può eventualmente stipulare una polizza assicurativa per coprire tali rischi.

6.3. Nel caso in cui tali beni debbano essere scambiati e il Cliente continui ad utilizzare i beni da scambiare nell'attesa della consegna dei nuovi beni, i rischi relativi ai beni da scambiare rimangono a carico del Cliente fino al momento in cui egli rinuncia al possesso di tali beni a favore del Fornitore.

## Articolo 7: Modifiche dei prezzi

7.1. Il Fornitore può addebitare al Cliente eventuali aumenti dei fattori che determinano i costi successivi alla stipula del contratto qualora l'esecuzione del contratto non sia stata completata al momento di tale aumento.

7.2. Il Cliente è tenuto a pagare l'aumento di prezzo come previsto dall'Articolo 7.1 anche qualora la somma principale o la rata successiva siano già stata versate.

7.3. Qualora il Cliente fornisca dei beni e il Fornitore sia pronto ad utilizzare tali beni, il Fornitore potrà caricare fino al 20% in più del prezzo di mercato dei beni forniti.

## Articolo 8: Inattuabilità dell'oggetto del contratto

8.1. Il Fornitore ha il diritto di sospendere il compimento di tutti gli obblighi quando, senza colpa, che non potranno essere previste al momento della stipula del contratto, e che superano l'influenza del Fornitore, impediscono temporaneamente il compimento di tali obblighi.

8.2. Resta inteso che le circostanze che il Fornitore non poteva prevedere e che vanno oltre l'influenza del Fornitore comprendono (senza limitazione, che non potranno essere previsti al momento della stipula del contratto, e che superano l'influenza del Fornitore, impediscono temporaneamente il compimento di tutti gli obblighi quando l'impossibilità temporanea di esecuzione è durata più di sei mesi. Il contratto non può essere rescisso fino a quando tale periodo di tempo sia trascorso e solo relativamente agli obblighi non rispettati. In tale caso, le Parti non hanno diritto a nessun risarcimento per i danni derivati come conseguenza di tale rescissione.

## Articolo 9: Finalità dei lavori

9.1. Il Cliente è responsabile di garantire che tutte le licenze, i permessi, le deroghe e le altre decisioni amministrative necessarie per eseguire i lavori vengano ottenute nei tempi stabiliti.

## Articolo 10: Modifiche ai lavori

10.1. Il prezzo dei lavori non comprende quanto qui elencato:  
a. i costi per lavori di sterratura, piantapali, demolizione, fondazioni, cementazione, carpenteria, intonaci, pittura, applicazione carta da parati, riparazioni o altri lavori edili;  
b. i costi di allacciamento alle reti di gas, acqua, elettricità o altre reti infrastrutturali;  
c. i costi per evitare o limitare i danni agli oggetti situati in cantiere o nei suoi dintorni;  
d. i costi per lo smaltimento di materiali, componenti edili o prodotti di scarto;  
e. spese di viaggio e alloggio.

## Articolo 11: Esecuzione dei lavori

11.1. Il Cliente è responsabile di garantire che il Fornitore possa eseguire i lavori senza interruzione e secondo i tempi concordati, e che il Fornitore abbia accesso alle strutture necessarie quando si eseguono le attività, per esempio:  
- gas, acqua ed elettricità;  
- riscaldamento;  
- spazio per magazzino asciutto che possa essere chiuso;  
- tutte le strutture necessarie per legge e secondo le disposizioni relative alle condizioni di lavoro.

11.2. Il Cliente è responsabile per tutti i danni compresi quelli derivanti da perdita, furto, incendio o lesione, ai beni di proprietà del Fornitore, del Cliente e/o di terzi, per esempio strumenti e materiali che si trovino nel sito in cui le attività vengono eseguite o in altro luogo concordato.

11.3. Qualora il Cliente non ottemperi agli obblighi come previsto dagli Articoli 11.1 e 11.2, e che tale inosservanza causi ritardi nell'esecuzione delle attività, le attività verranno eseguite non appena il Cliente compia tali obblighi e non appena il programma del Fornitore lo consenta. Il Cliente è responsabile di tutti i danni che il Fornitore subisce conseguentemente a tale ritardo.

## Articolo 12: Completamento dei lavori

12.1. Il progetto sarà considerato completato quando:  
a. il Cliente ha approvato i lavori;  
b. il Cliente comincia ad utilizzare i lavori eseguiti. Se il Cliente comincia ad utilizzare parzialmente i lavori eseguiti, tale parte verrà considerata completata;  
c. il Fornitore ha avvisato il Cliente per iscritto che i lavori sono ultimati e il Cliente non ha comunicato, entro 14 giorni da tale notifica, se i lavori sono stati approvati o meno;  
d. il Cliente non approva i lavori sulla base di difetti minori o parti mancanti che possono essere riparati o forniti entro 30 giorni e che non impediscono che i lavori eseguiti possano essere messi in uso.

12.2. Se il Cliente non approva il lavoro, le basi su cui tale approvazione viene trattata devono essere comunicate al Fornitore per iscritto.

12.3. Se il Cliente non approva i lavori, il Fornitore deve avere un'altra opportunità per completarli. Le disposizioni stabilite in questo Articolo possono essere applicate solo una volta.

12.4. Il Cliente indennizza il Fornitore per tutte le rivendicazioni di terzi per danni a parti dei lavori che non ancora completate, che sono causate dall'uso delle parti già completate.

## Articolo 13: Responsabilità

13.1. Il Fornitore è responsabile di tutti i danni subiti dal Cliente che derivino direttamente ed esclusivamente da un problema attribuibile al Fornitore. Pertanto solo i danni per i quali il Fornitore è assicurato, o dovrebbe ragionevolmente essere assicurato, vengono riconosciuti per il risarcimento.

13.2. Se, al momento della stipula del contratto, è impossibile per il Fornitore stipulare una polizza assicurativa come indicato all'Articolo 13.1, o risulta impossibile farlo a condizioni ragionevoli, o qualora sia successivamente impossibile rinnovare la polizza assicurativa a condizioni ragionevoli, il massimo risarcimento pagabile per i danni è la somma che viene riconosciuta al Fornitore per il contratto in questione (IVA esclusa).

13.3. I seguenti danni non vengono riconosciuti per il risarcimento:  
a. perdite commerciali, comprese le perdite causate da ritardi e perdite di profitto. Il Cliente deve stipulare una polizza assicurativa per coprire tali danni, se considerato auspicabile;  
b. danni di supervisione che sono intesi comprendere danni causati durante o conseguentemente all'esecuzione dei lavori, ai beni su cui i lavori vengono eseguiti, ai beni situati nei pressi del cantiere. Il Cliente deve stipulare una polizza assicurativa per coprire tali danni, se considerato auspicabile;  
c. danni causati da colpa grave o intenzionale da parte di collaboratori o dipendenti non dirigenti del Fornitore.  
d. Perdita o danni derivanti in qualsiasi forma.

13.4. Il Fornitore non è responsabile dei danni a materiali forniti da o per conto del Cliente che derivino da una manipolazione scorretta. A richiesta del Cliente, il Fornitore ripeterà il lavoro, a spese del Cliente, usando materiali forniti dal Cliente.

13.5. Il Cliente indennizza il Fornitore per tutte le rivendicazioni di terzi per la responsabilità di prodotto derivanti da difetti nei prodotti forniti dal Cliente a terzi che hanno interessato prodotti e/o materiali forniti dal Fornitore.

## Articolo 14: Garanzie

14.1. Il Fornitore garantisce l'esecuzione corretta del prodotto o servizio stipulato per un periodo di dodici mesi dopo la consegna o il completamento.

14.2. Se il prodotto o servizio stipulato consiste nel lavoro contrattuale, il Fornitore garantisce la validità delle opere consegnate e dei materiali impiegati, se il Fornitore aveva avuto la libertà di scegliere tali materiali per il periodo specificato all'Articolo 14.1.

Se le opere consegnate e/o i materiali usati dimostrano di essere difettosi, il Fornitore apporterà le riparazioni o sostituzioni necessarie. Tali parti, che devono essere riparate presso la sede del Fornitore o che devono essere sostituite dal Fornitore, devono essere spedite a spese del Fornitore. Lo smontaggio e il montaggio di tali parti, oltre alle spese di viaggio e alloggio, sono a carico del Cliente.

14.3. Se il prodotto o servizio stipulato (parzialmente) consiste nel manipolare i materiali forniti dal Cliente, il Fornitore garantisce il trattamento adeguato per il periodo specificato all'Articolo 14.1.

Se qualsiasi manipolazione dimostra di essere stata eseguita in modo scorretto, il Cliente agirà nei seguenti modi, a discrezione del Fornitore stesso:  
- ripetizione del processo, nel cui caso il Cliente debba fornire, a sue spese, nuovi materiali;  
- riparazione dei difetti, nel cui caso il Cliente debba restituire, a sue spese, i materiali al Fornitore;  
- accreditare al Cliente una parte proporzionale della fattura.

14.4. Se il prodotto o servizio stipulato consiste nella consegna di un bene, il Fornitore garantisce la validità dell'oggetto consegnato per il periodo specificato all'Articolo 14.1.

Se la consegna presenta dei difetti, il bene deve essere restituito al Fornitore dopo pagato. Il Fornitore successivamente deciderà se:  
- riparare il bene;  
- sostituire il bene;  
- accreditare al Cliente una parte proporzionale della fattura.

14.5. Se il prodotto o servizio stipulato consiste (parzialmente) nel posizionamento e/o montaggio di un bene consegnato, il Fornitore garantisce la validità del posizionamento e/o montaggio per il periodo specificato all'Articolo 14.1.

Se il posizionamento e/o montaggio presentano dei difetti, il Fornitore riparerà tale difetto. Eventuali spese di viaggio e alloggio sono a carico del Cliente.

14.6. Le garanzie di fabbrica si applicano a quelle parti per le quali il Cliente e il Fornitore hanno concordato in modo esplicito e per iscritto. Se il Cliente ha avuto l'opportunità di valutare la natura della garanzia di fabbrica, tale garanzia di fabbrica sostituirà le garanzie specificate in questo Articolo.

14.7. In tutti i casi, il Cliente deve consentire al Fornitore l'opportunità di eseguire le necessarie riparazioni su eventuali difetti e/o di ripetere la lavorazione.

14.8. Il Cliente può fare riferimento alle garanzie solo dopo che tutti gli obblighi relativamente al Fornitore sono stati soddisfatti.

14.9. a. Nessuna garanzia viene data quando i difetti sono conseguenza di:  
- normale usura e deperimento;  
- uso improprio;  
- mancanza di adeguata manutenzione;  
- posizionamento, montaggio, alterazioni o riparazioni da parte del Cliente o di terzi.

b. Nessuna garanzia viene data per beni consegnati che non nuovi al momento della consegna, per oggetti il cui uso era dovuto da parte del Cliente o forniti da o per conto del Cliente.

c. Nessuna garanzia viene data su ispezioni di e/o riparazioni a beni appartenenti al Cliente.

## Articolo 15: Reclami

Il Cliente non può rivendicare difetti nel prodotto o servizio a condizione che venga inviato un reclamo scritto al Fornitore entro 14 giorni dalla rilevazione del difetto o dalla data in cui il difetto divenne, ragionevolmente, essere stato rilevato.

## Articolo 16: Mancata accettazione della consegna

Nel caso in cui il Cliente non accetti la consegna di un bene dopo la scadenza della consegna, tali beni rimarranno a disposizione del Cliente. Eventuali beni di cui il Cliente non abbia accettato la consegna verranno conservati a spese e rischi del Cliente. Il Fornitore può in qualsiasi momento fare riferimento alle facoltà riconosciute dall'Articolo 6:90 del Codice Civile olandese.

## Articolo 17: Pagamenti

17.1. I pagamenti devono essere effettuati presso la sede del Fornitore o su un conto specificato dal Fornitore.

17.2. Salvo diversamente concordato, i pagamenti devono essere effettuati mediante uno dei seguenti metodi:  
a. come vendita diretta; in contanti;  
b. per i pagamenti rateali:  
- 40% del prezzo totale quando l'oggetto del contratto viene accettato;  
- 50% del prezzo totale quando i materiali sono stati consegnati o, se l'oggetto del contratto non comprende la consegna dei materiali, all'inizio delle attività;  
- 10% del prezzo totale al completamento;

c. in tutti gli altri casi: entro 14 giorni dalla data della fattura.

17.3. Nonostante le condizioni di pagamento specificate, il Cliente è tenuto, su richiesta del Fornitore, a fornire garanzia di pagamento, a soddisfazione del Fornitore. La mancata fornitura da parte del Cliente di tale sicurezza di pagamento entro il periodo specificato costituirà immediatamente un vizio. In questo caso, il Fornitore ha il diritto di rescindere il contratto e richiedere eventuali danni al Cliente.

17.4. Il diritto del Cliente di compensare eventuali rivendicazioni sul Fornitore è escluso, ad eccezione in caso di fallimento del Fornitore o di richiesta una riprogrammazione giudiziaria dei debiti del Fornitore.

17.5. La domanda di pagamento può essere effettuata su richiesta nei seguenti casi:  
a. se qualsiasi scadenza di pagamento non è stata rispettata;  
b. se il Cliente è stato dichiarato fallito o richiede la sospensione dei pagamenti;  
c. se i beni o la proprietà del Cliente sono sotto sequestro;  
d. se la società Cliente viene sciolta o cessata;  
e. se il Cliente (persona fisica) presenta una richiesta per riprogrammazione giudiziaria dei debiti, viene posto sotto custodia o muore.

17.6. Se il pagamento completo non viene effettuato alla data specificata, il Cliente è immediatamente tenuto a versare al Fornitore gli interessi. Tali interessi sono pagabili ad un tasso del 12% annuo o al tasso legale se superiore. Allo scopo di calcolare degli interessi, i mesi parziali vengono conteggiati come mesi interi.

17.7. Se il pagamento completo non è stato effettuato alla data specificata, il Cliente è immediatamente tenuto a versare al Fornitore tutti i costi extragiudiziali per un minimo di €75.

I costi vengono calcolati come indicato di seguito:  
fino a €50.000, 10%  
la somma superiore a €50.000, 5%

Se i costi extragiudiziali attuali superano quelli basati su questa formula, il Cliente è tenuto a pagare i costi reali.

17.8. Se un procedimento giudiziario viene avviato in favore del Fornitore, tutti i costi sostenuti dal Fornitore relativamente a tale procedimento rimangono a carico del Cliente.

## Articolo 18: Conservazione della proprietà e pegni

18.1. Dopo la consegna, il Fornitore rimane il proprietario dei beni consegnati fino a quando:

a. il Cliente non porti a termine i suoi obblighi relativi a tale contratto o a contratti simili;  
b. il Cliente non paghi i lavori eseguiti o che devono essere eseguiti secondo i contratti;  
c. il Cliente non paghi eventuali danni derivanti dal mancato compimento di tali contratti, come risarcimento per danni, penali, interessi e costi.

18.2. Fino a quando i beni sono soggetti alla conservazione della proprietà, il Cliente non può ostacolare tali beni in nessun modo che vada oltre le finalità delle attività ordinarie del Cliente.

18.3. Avendo preteso la conservazione della proprietà, il Fornitore può recuperare i beni consegnati. Il Cliente deve consentire al Fornitore di accedere al luogo in cui tali beni sono conservati.

18.4. Se il Fornitore non può pretendere la conservazione della proprietà perché i beni consegnati sono stati soggetti a confusione, deformazione o registrazione, il Cliente è tenuto a fornire nuovi beni in pegno al Fornitore.

## Articolo 19: Rescissione

Se il Cliente desidera risolvere il contratto senza che il Fornitore abbia dimostrato mancanze nell'esecuzione dello stesso e se il Fornitore accetta tale decisione, il contratto verrà rescisso per mutuo consenso. In tale caso, il Fornitore è tenuto a rimborsare tutte le perdite finanziarie sostenute, come danni, perdite di profitto e costi.

## Articolo 20: Legge applicabile e foro competente

20.1. Questi Termini e Condizioni sono governati dalla legislazione dei Paesi Bassi.

20.2. La Convenzione di Vienna (CISG) sulla vendita internazionale di merci non si applica a questi Termini e Condizioni, così come altre disposizioni internazionali la cui esclusione è consentita.

20.3. Solo il tribunale civile olandese all'interno della cui giurisdizione ricade la sede del Fornitore è competente per giudicare eventuali controversie, salvo che ciò sia in conflitto con altre disposizioni di legge. Il Fornitore ha il diritto di non osservare la presente clausola sulla giurisdizione per applicare le disposizioni nazionali relative alla giurisdizione.

20.4. Le Parti possono concordare un'altra forma per risolvere le controversie, come l'arbitrato o la mediazione.

## Articolo 21: Vendite e consegne via internet

Per le vendite e le consegne via internet si applicano condizioni di vendita e consegna diverse.